

Holistic Education Graded Chinese Readers

整全教育

中文分级阅读

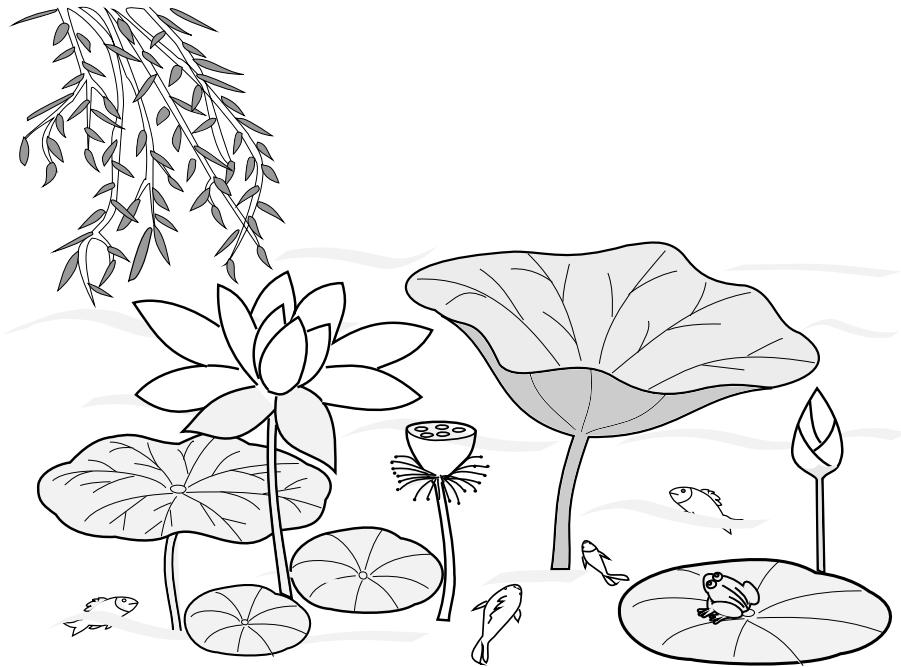


第四册

姒玉明 编著

整全教育

中文分级阅读



第四册

姒玉明 编著
By Yuming Si

The central task of education is to implant a will and facility for learning; it should produce not learned but learning people. The truly human society is a learning society, where grandparents, parents, and children are students together. — Eric Hoffer

People of my generation went abroad, mostly to Germany, and learned not the subject, but the taste for it, the style, the quality, the tradition. We knew the libretto, but we had to learn the music. — Isidor Isaac Rabi

An education which does not cultivate the will is an education that depraves the mind. — Anatole France

每一位学生请使用一套正版教材。版权所有，翻印必究。

Copyright 2013-2023 by Yuming Si. All rights reserved. No part of this product may be reproduced, published or distributed in any form or any means without the written permission of the author.

网址: www.holisticedu.us



联络: (484)320-0936; WeChat: holisticeducation; info@holisticedu.us

目录

前言

分级阅读使用说明

鸣谢

第一课	秋天的四野，秋天早上好，难忘的中秋节·····	1
第二课	雁，雁南飞，燕子·····	6
第三课	萤火虫，囊萤夜读，要发光·····	10
第四课	雨滴，妹妹和小猫，荷花，夏天来了·····	12
第五课	长虹一道，瀑布·····	16
第六课	小骆驼的问题，骆驼为什么能在沙漠生存·····	18
第七课	向着明亮那方，我和乌龟和小书，心安草·····	23
第八课	有人看到你了，现代版掩耳盗铃·····	27
第九课	小马过河，葡萄是酸的，盲人摸象·····	31
第十课	此地无银三百两，刻舟求剑·····	39
第十一课	青蛙，大嘴沉船，三个筛子·····	43
第十二课	歌声与微笑，橄榄树，茉莉花·····	48
第十三课	小石匠，爱是什么·····	51
第十四课	静夜思，渡汉江·····	56
第十五课	金鸡报晓，咏鸡·····	58
第十六课	《童蒙须知》节选，吃鱼·····	61
第十七课	放羊归来，画鬼最易，半只虎·····	65

第十八课	蜗牛的悲哀，鹞	70
第十九课	咏柳，小草，春风吻上了我的脸	74
第二十课	陶罐和铁罐，驴和马	78
第二十一课	踏花归去马蹄香，蛙声十里出山泉	83
第二十二课	望洋兴叹，大禹治水	88
第二十三课	恐龙真的灭绝了吗，黄河象	91
第二十四课	小狐狸买手套	97
附一	《整全教育中文》第四册课文目录	103



前言

市面上虽然有一些分级阅读材料，但并不是给某套中文教材量身定做，与其内容紧密配合的读物。另外，分级按什么标准，分级又是否到位，就是说读物的进度和难易程度是否有严谨的安排和规划，也不甚明了。《整全教育中文》简称《整全》的分级阅读丛书即是针对以上问题编写而成的。

相得益彰

给一套中文教材量身定做的分级读物，与教材在同一个体系内，关联度高。这样有的放矢的分级读物，既能帮助学生内化和深化课文的内容，又可以扩大知识面，深入了解一个话题。下面就举例说明分级读物和教材内容如何配搭使用，使两者相得益彰。比如《整全》五年级第十一课《泰坦尼克》的分级阅读，就选了《铁达尼邮船遇险记》和《至死不渝》。

《铁达尼邮船遇险记》是中华民国的国语课文，在泰坦尼克沉没两个月后就编进了教材。这篇课文叙事简练、清晰、客观、真实。下面例举一段：

是役也，船员无不以死守职，秩序井然。旅客之舍身救人者，不可胜数。妇女亦镇定，罕闻啜泣声。间有依恋其夫，誓不愿行者。船员亦听之，不相强也(注¹)。

这篇课文不仅让学生欣赏了优秀的新闻报导、记叙文的写作风格和要领，而且也让他们对民国和民国的国语教材有初步的了解。

《至死不渝》记叙的是泰坦尼克上一对夫妻可歌可泣的爱情故事。这对夫妻是原美国梅西百货公司(R. H. Macy & Co.)老板伊西多尔和妻子罗莎莉。泰坦尼克沉没前，伊西多尔和罗莎莉站在8号救生艇附近，虽然船员同意让这对结婚40多年的老夫妇一起登上救生艇，但伊西多尔看到船上还有妇女和儿童时，就拒绝登艇。他让罗莎莉先走，可是罗莎莉不愿离开丈夫，坚定地说：“我绝不与我的丈夫分开，生死我们都要在一起！”这对老夫妻手挽着手，紧紧地相依、拥抱，眼含泪花静静地站立在甲板上，直到被海水冲散、淹没。这是在佐证《铁达尼邮船遇险记》里描述的“间有依恋其夫，誓不愿行者。”

¹有白话文译文。

由上可见，《整全》分级阅读课文不仅与教材的主课文内容相关，而且分级阅读课文之间也互相关联、前呼后应，使学生获得的信息和积累的知识相映成趣。

分级到位

《整全教育中文》的课程编排循序渐进，使学生获得的知识条理化、系统化。所以各册分级阅读课文里出现的字、词、句和内容只要和各册主课文高度协调，就不仅有了分级的标准，而且也能保证分级到位。举例来说：

《整全》第一册第二十二课《乌鸦喝水》出现的字、词基本上都用在了下面的阅读材料《新版乌鸦喝水》的绘本里。

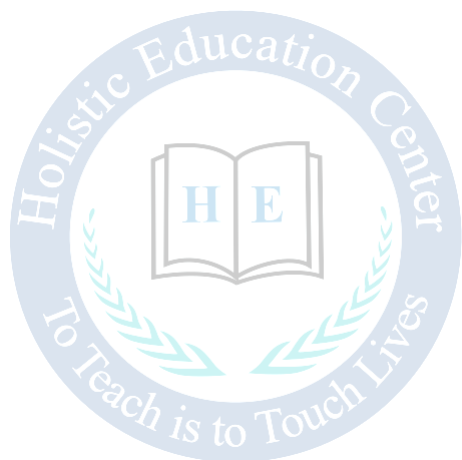
过了一段时间，乌鸦口渴了，到处找水喝。它在草地看见一个瓶子，里面有水。可是，瓶口不大，里面的水又不多，乌鸦喝不着水。它想起了要把小石头放进去，但周围没有小石子。于是，它飞来飞去找啊找，终于在小河边找到了小石头。

乌鸦一心想着喝瓶里的水，急忙地从河边往瓶里叼石头。它飞了一趟又一趟，瓶子里的水位逐渐升高了。眼看着快要喝着水的时候，乌鸦也累得快飞不动了，就停下来休息。忽然间它好像意识到了什么，不禁问自己：“唉，我刚才是不是到小河边了！？”

综上所述，《整全》分级阅读丛书的内容与课本紧密配合，进度和难易程度有严谨的安排和规划。这样有针对性的设计不仅减轻了阅读的难度，而且有助于提高学生对阅读的兴趣。

分级阅读使用说明

本册书的对象是4年级以上的学生，中文单字的识字量不低于600个字。全书有24课，58篇文章(含短文、诗)，每篇文章平均有360个字。大部分文章后有生字与生词的注音和英文解释；本册书没有家庭作业。



鸣谢

感谢《整全教育中文》分级阅读审稿、修订小组老师们的辛劳、爱心和奉献精神。按姓氏拼音排序，他们是邓蔚怡、谷小美、迦拿、李燕辉、王皓、徐天慧、颜善文、赵冉、周静哲。

感谢陈思怡老师、黄薛玉老师、唐慧老师、张晨老师校阅课文，宋恩赐、黄凯敏，冯余城、施昱竹校对英文。



第十一课

大嘴沉船

编者按：大嘴沉船译自一句英语习语 loose lips sink ships。这句习语来自一张美国在二战时期的宣传海报，原意是提醒军人和平民都不要有粗心大意的言论，以免走漏机密，被敌人利用。但讽刺的是，loose lips sink ships 还不幸真的发生了。

二战期间，美国潜水艇在太平洋上击沉了许多日本轮船和军舰。而日本人使用的反潜水艇深水炸弹，并没有击沉多少美国潜水艇，直到美国众议员安德鲁·杰克逊·梅 (Andrew Jackson May) 走漏了机密。

1943年6月，梅在一次新闻发布会上告诉记者，日本击沉美国潜水艇的数量被夸大了，因为日本的反潜水艇深水炸弹，爆炸深度太浅。美国的许多潜水艇因此能成功逃脱。

这个新闻马上就在各种报纸上登载了。美国潜水艇指挥官洛克伍德(Charles Lockwood)看到后说：“我听说梅议员说(日本人的)深水炸弹设置的深度不够。他会很高兴知道(日本人)现在把它们设置得更深了。”

后来洛克伍德估计，梅的泄密可能导致了美军多达 10 艘潜水艇被日本人击沉，800 名军人阵亡。

dà zuǐ chén chuán 大嘴沉船： loose lips sink ships	xí yǔ 习语： idiom
xuān chuán hǎi bào 宣传海报： propaganda poster	èr zhàn 二战： World War II
cū xīn dà yì 粗心大意： careless	yán lùn 言论： opinion on public affairs
zǒu lòu jī mì 走漏机密： leak a secret, leak classified documents	
yǐ miǎn 以免： in order to avoid	fěng cì 讽刺： irony
qián shuǐ tǐng 潜水艇： submarine	tài píng yáng 太平洋： Pacific Ocean
jī chén 击沉： attack and sink (a ship)	jūn jiàn 军舰： warship
shēn shuǐ zhà dàn 深水炸弹： depth charge	zhòng yì yuán 众议员： congressman
xīn wén fā bù huì 新闻发布会： news conference	jì zhě 记者： journalist
kuā dà 夸大： exaggerate	dēng zǎi 登载： publish
zhǐ huī guān 指挥官： commander	shè zhì 设置： set up
gū jì 估计： estimate	zhèn wáng 阵亡： die in battle

第十三课

爱是什么

我生活在一个有爱的大家庭里。我有两个姐姐，两个哥哥和一个弟弟。弟弟是个唐氏儿，需要照顾。我家是家庭学校。

我的爸爸爱我们，所以每天给我们做好吃的。主日带我们去教会。爱是我大姐雨夏从大学放假回来后，做很多好吃的，比如披萨、墨西哥煎玉米卷、碎牛肉辣汤和牧羊人馅饼，冻起来留给我们慢慢吃。



墨西哥煎玉米卷



牧羊人馅饼

我的大哥哥渔禾开车送我的二姐雨婷和二哥余城去踢足球。爱是我的二哥余城每天中午给我们热饭或做饭。爱是我的二姐雨婷帮我们照顾我的弟弟语实，喂他饭，给他换尿不湿。

因为我的妈妈腿不好，她走路需助行器，我每天帮妈妈。爱就是家人过生日时，我为他们做生日卡片。爱是当我睡不着觉或生气时，妈妈搂着我祷告。爱就是我的爸爸，在深夜为妈妈做阿胶糕补身体，却让妈妈早点睡觉。

感谢亲爱的父母，让我在有爱的大家庭里自由地成长。

作者：冯雨虹，宾州费城整全教育中心四年级

老师：曾思凝博士

táng shì ér

唐氏儿：Down's syndrome child

jiā tíng xué xiào

家庭学校：home school

zhǔ rì

主日：Sunday

pī sà

披萨：pizza

mò xī gē jiān yù mǐ juǎn

墨西哥煎玉米卷：taco

mù yáng rén xiàn bǐng

牧羊人馅饼：shepherd's pie

sùi niú ròu là tāng

碎牛肉辣汤：chili

niào bù shī

尿不湿：diaper

dǎo gào

祷告：pray

bǔ shēn tǐ

补身体：boost one's health

ē jiāo gāo

阿胶糕：donkey-hide gelatin cake

zhù xíng qì

助行器：walker

注：雨夏、渔禾、余城、雨婷、语实和作者的英文名分别是 Serene, Chris, Andrew, Abigail, Samuel, and Charlotte.

第十五课

金鸡报晓

金鸡报晓是一则成语，意思是：公鸡在清晨时打鸣(叫)，告诉人们天要亮了。也可以引申为：黑暗即将结束，马上要迎来光明。

公鸡为什么在清晨叫呢？主要原因是宣示领地主权，并叫醒鸡群行动起来，寻找食物。如果有多只公鸡住在一起，该由哪只公鸡先叫呢？日本名古屋大学的新村毅博士和吉村崇教授经过研究发现，在鸡群里第一强势的公鸡最先叫，接下来是第二强势的公鸡叫，以此类推，最弱势的公鸡最后叫。每天早上，排位低的公鸡，都必须耐心地等待排位比自己高的公鸡先叫了以后，才跟着叫(注1)。

那么，公鸡怎么知道什么时候该叫了呢？以前，人们认为是根据日出。但是，阴天或雨天又怎么解释呢？新村毅和吉村崇的研究发现：公鸡在清晨叫的时间，是由它们体内的



生物钟决定的，而不是日出(注 2)。

编者：姒玉明

jīn jī	bào xiǎo
金鸡： the golden rooster	报晓： herald the break of day
qīng chén	dǎ míng
清晨： dawn	打鸣： crow
yǐn shēn	jí jiāng
引申： extend	即将： soon
xuān shì	lǐng dì zhǔ quán
宣示： make publicly known	领地主权： territory
míng gǔ wū	bó shì
名古屋： Nagoya, a city in Japan	博士： doctor, Ph.D.
jiào shòu	yán jiū
教授： professor	研究： research
qiáng shì	yǐ cǐ lèi tuī
强势： dominant	以此类推： and so on
pái wèi	ruò shì
排位： rank	弱势： vulnerable, weak
nài xīn	shēng wù zhōng
耐心： be patient; patience	生物钟： circadian clock

注 1:

he highest-ranking rooster has priority to announce the break of dawn by Tsuyoshi Shimmura, Shosei Ohashi, and Takashi Yoshimura is published online on July 23, 2015 in Scientific Reports, 5, Article number: 11683.

注 2:

Circadian clock determines the timing of rooster crowing by Tsuyoshi Shimmura and Takashi Yoshimura, Current Biology, 23, R231-R233 (2013)

附一：《整全教育中文》第四册课文目录

第一课	秋天到	1
第二课	大雁南飞	6
第三课	微弱的光	11
第四课	荷花湖	17
第五课	天上的桥	22
第六课	找骆驼	28
第七课	我和小鸟和铃铛	37
第八课	掩耳盗铃	42
第九课	小马过河	47
第十课	亡羊补牢	53
第十一课	青蛙搬家	58
第十二课	快乐的节日	64
第十三课	爱是什么	74
第十四课	回乡偶书二首	79
第十五课	鸡为什么要吃沙子	84
第十六课	饭桌礼节	88
第十七课	斗牛图	92

第十八课 小海浪.....	97
第十九课 古诗二首	107
第二十课 寓言二则	111
第二十一课 画骆驼	116
第二十二课 黄河自语	121
第二十三课 恐龙	126
第二十四课 去年的树	130

